

Ústav Romanistiky FF JU v Českých Budějovicích

Oponentský posudek na diplomovou práci

Název práce: **Vyjadřování příčiny ve španělských právnických textech.**
Autorka práce: **Bc. Pavla Procházková**
Vedoucí práce: **Prof. PhDr. Jana Králová, CSc.**

Předkládaná diplomová práce analyzuje vyjadřování příčiny v právnických textech, konkrétně ve španělských organických zákonech. Práce je velice zdařilá jak v koncepční rovině, tak v rovině zpracování dat. Autorka se zhostila tématu velice zdařilým způsobem, který prozrazuje její schopnost metodického postupu: v rovině teoretické představuje způsoby vyjadřování příčiny podle zásadních gramatických publikací, na jejichž základě a s uvážením typu textu postulují hypotézy. Ty jsou explicitně uvedeny v úvodu a autorka se k nim v závěru své práce vrací a buď je potvrzuje, nebo vyvrací.

Struktura práce je logická: autorka představuje žánr textů a stylovou vrstvu právního jazyka s jeho zvláštnostmi. Následuje oddíl věnovaný sémantickým aspektům příčiny a jejího jazykového vyjádření. Tato část představuje velmi zdařilou syntézu různých zdrojů ohledně tématu. Nutno podotknout, že rozsáhlost a hutnost informací s minimem příkladů činí text poněkud *difficilior lectu*.

Vlastní analýzu vzorku (1000 celků) považují za detailní a vyčerpávající. Výsledky jsou prezentovány přehledně, za použití grafů, které jsou náležitě okomentovány. Autorka neopomíná komentovat i případné nevýskyty proti očekávání. Velice oceňuji, že v případech možné jiné interpretace tuto eventualitu uvádí (např. u *de* + infinitiv pro vyjádření příčiny/podmínky, str. 52). Také upozorňuje na skutečnosti odlišné od tvrzení zdrojových publikací (např. na str. 58)

Velkým kladem práce je také terminologické ukotvení: autorka explicitně uvádí, které terminologie a pojetí se ve své práci bude přidržovat.

V závěru jsou zmíněny podněty pro další studium.

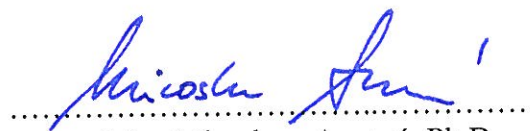
Pro účely obhajoby mám několik připomínek a dotazů:

- na str. 25 se tvrdí, že "*příčinné vyjádření s podstatným jménem nabývá funkce příslovečného určení nebo doplňku*". Mohla by autorka objasnit vztah příčiny a doplňku?
- Jakým způsobem vyhodnocovala autorka příčiny vnější a vnitřní, zejména v hraničních případech? Setkala se s ambivalentní interpretací? Počítala z tohoto důvodu se statistickou chybou?
- Jak je myšlen výrok, že "*věty obsahující polovětnou konstrukci s gerundiem představují příčinu vnější, gerundium neplní na rozdíl od příčiny vnitřní funkci příslovečného určení, ale funkci vedlejší*" (str. 53)?
- Na str. 62: "*Slovo causa bývá také doplněno příslovci mismo, alguno*". Příslovci?
- Je *causa* tedy původu latinského či řeckého? (str. 62)

Předkládaná diplomová práce dle mého názoru představuje vnitřně velice kompaktní útvar, v němž autorka prokazuje vysokou schopnost teoretizace a syntézy na jedné straně a schopnost precizního zpracování zkoumaného vzorku. Závěry interpretované na základě analýzy vzorku jsou zformulované věcně a přehledně a z hlediska jejich další aplikace jsou využitelné pro další lingvistické analýzy. Z tohoto důvodu doporučuji výsledky práce publikovat. Domnívám se, že způsob zpracování diplomové práce, který představila Pavla Procházková, nejen splňuje podmínky kladené na tento druh kvalifikační práce, nýbrž jej dokonce překračuje. Vzhledem k výše uvedenému konstatuji, že:

Tuto diplomovou práci **doporučuji k obhajobě**.
Navrhuji známku: **výborně**.

V Českých Budějovicích, 27. ledna 2012



Mgr. Miroslava Aurová, Ph.D.